

外国保護者向けの学校説明会

Briefing session for parents from foreign countries

《日時 date》

2019年2月23日 (土) February 23 (Saturday)

10:00~12:00

《場所 location》

今市コミュニティセンター Imaichi Community center
出雲市今市町1578-2 Izumo shi Imaichi cho 1578-2, 2F

《申し込み event registration》 at NPO Esperanza

☎ (0853) 77-5728 ✉ @izumo-kodomo@ktj.biglobe.ne.jp



NPO エスペランサ〜いずも多文化子どもプロジェクト〜
NPO Esperança - Izumo Tabunka Kodomo Project
Facebook: izumo.tabunka.kodomo.jp



出雲市
出雲市教育委員会
Facebook: Curta Izumo

もっと知りたい！日本の学校 外国保護者向けの学校説明会



・日本の学校には、ほかの国とは違うこと

がたくさんあります。この説明会では、
学校生活のことを説明します。

◎通訳あり！◎交流会もあり！！おいしく食べて楽しく話そう！

◎託児あり！（※託児が必要な方は先にご相談ください）

入学式はどんな服装で行けばいい？
学校では一日をどんなふうに過ごすの？
学校に必要な物ってなに？
連絡帳ってどう記入するの？
勉強する教科はなに？

※2がつ15にちまでに、でんわか メールでもうしこんで、つぎの ことをおしえてください。

- さんかしゃの なまえ
- でんわ ばんごう
- がっこうの なまえと がくねん
- がっこうの ことで、とくに ききたい ことは ありますか。
- つうやくを きぼうする ひとは、なにをごで つうやく して ほしい ですか。
(ちゅうごくご・タガログご・ポルトガルご・えいご)
- たくじは ひつよう ですか。

Saiba mais ! Escola Japonesa

Palestra orientativa para pais estrangeiros



- As escolas japonesas são diferentes, comparadas às escolas de outros países. Nesta palestra, explicaremos mais sobre o cotidiano escolar.

Como é a rotina na escola?
O que vestir no dia do Nyugakushiki?
Quais são os materiais necessários para comprar?
Como escrever no Renrakuchou?
Quais são as matérias que as crianças vão estudar?

※Inscrições por telefone ou e-mail até o dia 15 de fevereiro.

Favor passar as seguintes informações:

- Nomes dos participantes
- Telefone
- Nome da escola e ano
- Você tem alguma pergunta sobre as escolas?
- Você precisará de intérprete no dia?
- Precisa usar o espaço Kids?

☺ Teremos intérpretes no dia! ☺

Lanches deliciosos de confraternização no final do evento!
☺ Teremos também espaço Kids! (obs: avisar com antecedência, caso precise usar o espaço)

Get to know more!! Japanese School

Briefing session for parents from foreign countries

You may already know, but there are many differences between schools in Japan and schools in other countries. In this session, we are going to talk about school life.

☺ There's a translator. ☺ There's a get together meeting. (let's enjoy eating and talking!)

☺ There's a child care. (If you need a child care, please tell us at your earliest convenience.)

What things you should bring to school?
How do children spend all day at school?
What to wear to school entrance ceremony? How to write a Renrakucho (notebook for communication)?
What subjects are taught in school?

Please sign up by February 15 by e-mail or give us a call and let us know the following

- Participant name
- Telephone number
- Grade and school names
- If you have any questions about school, please feel free to ask.
- If you need a translator (please choose one of the languages: Tagalog, Chinese, Portuguese, English).
- If you need a child care, please let us know.



您想了解更多了解日本的学校吗！ 专为外国学童家长举办的学校说明会

- 日本的学校和其它国家的学校有很多不同. 这次的说明会向大家说明日本学校的各种情况。

※请于2月15日前电话或电子邮件申请并告知以下事项。

- 出席者姓名
- 电话号码
- 校名、年级
- 有关学校方面的事情，有无特别想了解的内容。
- 需要翻译的请指定语种。(中文·塔加拉族语·葡萄牙语、英语)
- 是否需要托儿服务。

入学仪式该穿怎样的衣服去? 学校的一天是怎么度过的?
学校要用到哪些东西? 联系册应该怎么写?
有哪些学习科目?

☺ 配备翻译!

☺ 会后有联欢会! 品尝美食! 尽情交流!

☺ 有临时托儿服务! (需要托儿服务的请事先联系。)

Mga detalye tungkol sa eskwelahan sa Japan!

Ito ang ikalawang pagpupulong para sa mga magulang na taga ibang bansa.

Siguro po alam na natin na maraming mga bagay ang pinagkakiba sa eskwelahan sa Japan at eskwelahan sa ibang bansa. Sa pagpupulong na ito, ang pagusapan po natin at tungkol sa buhay eskwela. Na kung saan ay ang mga sumusunod:

Ano ang dress code sa entrance ceremony sa askwelan
Paano mag spend ng oras ang mga bata sa eskwelahan sa buong araw
Paano ang pagsulat ng Renrakucho (communication notebook)
Anong mga bagay ang kinakailangan ihanda or dalhin sa eskwelahan
Mga paksa or subjects na tinuturo sa eskwelahan

☺ Meron po tayong taga translate. ☺ Salu-salo para magkakilala ang isat-isa. (masarap na kainan at masayang pag-puusap!!) ☺ Meron din po tayong mag-aalaga ng bata. (kung kailangan nyo po ng mag-aalaga sa anak nyo, ipaalam nyo lang po sa NPO Esperanza)

Sa mga dadalo sa pulong, pwede nyo pong ipaalam sa mensahe (e-mail) o kaya tumawag po kayo hanggang Pebrero 15. Sabihin nyo po ang mga sumusunod:

- Pangalan ng partisipante
- Telepono
- Anong grade at pangalan ng eskwelahan
- Kung meron kayong mga tanong tungkol sa eskwelahan, ipaalam nyo lang po.
- Kung kailangan nyo ng magta-translate. At kung anong lengguwahe. (Tagalog, Chinese, Portuguese, English)
- Kung kailangan nyo ng mag-aalaga sa anak nyo, ipagpaalam nyo lang po.